



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

आवाज़ / Feelings

Written by: Clare Verbeek, Themban! Dladla,

Zanele Buthelezi

Illustrated by: Kathy Arbuckle

Translated by: (hi) Tanvi Sirari

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution-NonCommercial 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0).

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0>



(imageless edition)

Level 1

Hindi / English

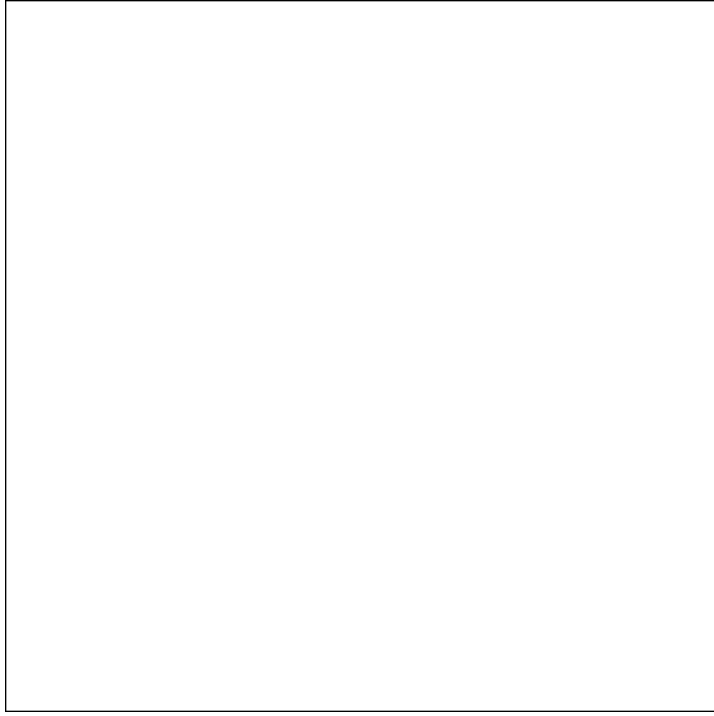
Tanvi Sirari

Kathy Arbuckle

Clare Verbeek, Themban! Dladla, Zanele Buthelezi

Feelings

आवाज़



मेरा दिल बहुत सी चीजे महसूस करता है।

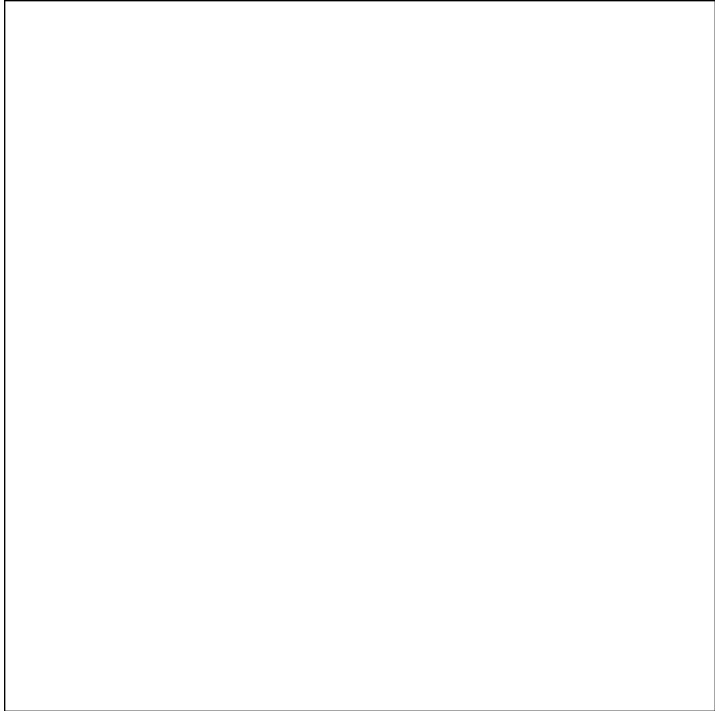
...

My heart feels a lot of things.

I feel happy when my granny
tells us stories in the evening.

...

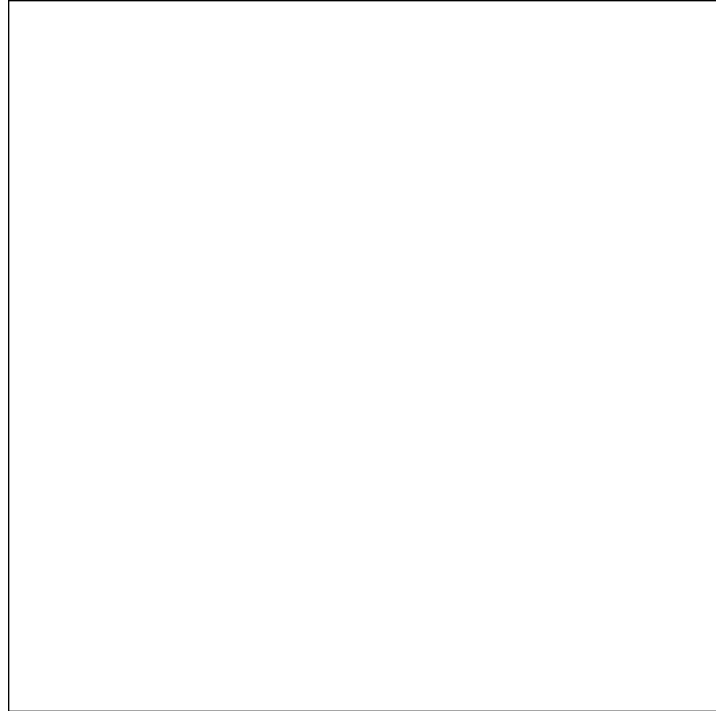
ਮੈਂ ਖੁਸ਼ ਹੁੰਦੀ ਹਾਂ ਜਦੋਂ ਮੇਰੇ ਆਮ ਕੇ
ਕਹਾਣੀਆਂ ਸੁਣਦੀ ਹਾਂ।

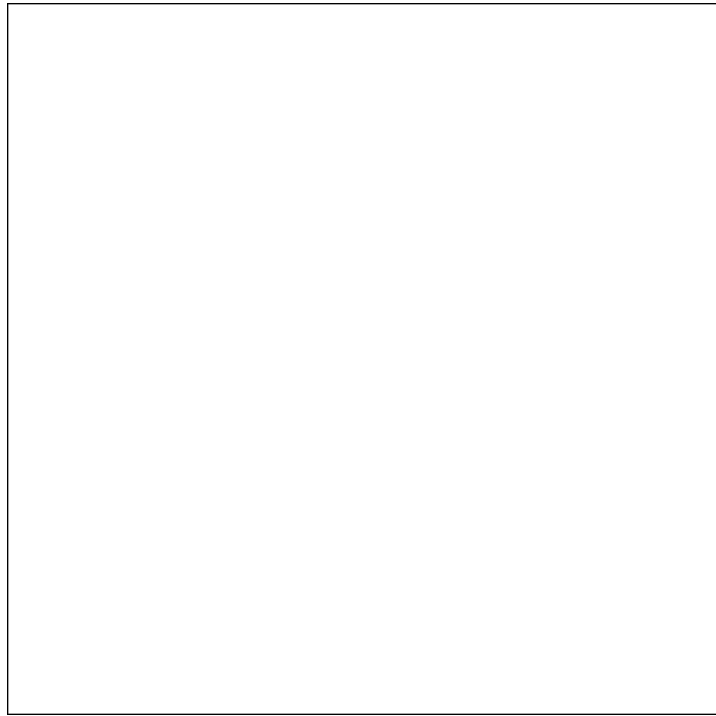


I feel loved when my mom
gives me a hug.

...

ਮੈਂ ਘਰ ਮਰਦਮਸ਼ ਕਰਦੀ ਹਾਂ ਜਦੋਂ ਮੇਰੀ ਮਾਂ ਮੁਝੇ
ਗਲੇ ਦੇ ਲਗਾਉਂਦੀ ਹੈ।

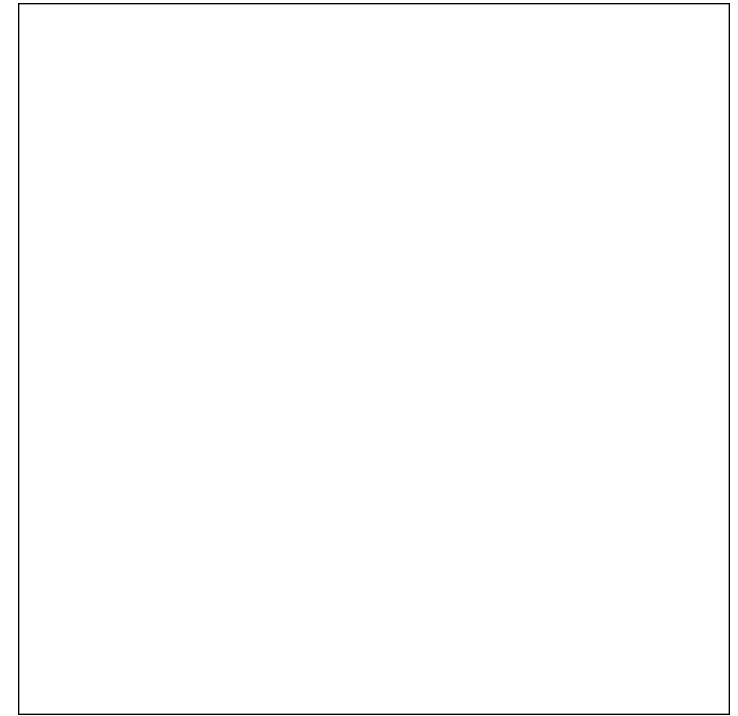




मैं चंचल महसूस करती हूँ जब मैं अपनी
सहेली के साथ खेलती हूँ।

...

I feel silly when I play with my
friend.



मैं दुखी महसूस करती हूँ जब मेरे पापा
कहते हैं कि उनके पास पैसे नहीं हैं।

...

I feel bad when my dad says he
does not have money.